



INTERGOVERNMENTAL MEMORANDUM

OF

UNDERSTANDING

between the

Délıne Got'ıne Government

and

**Government of the Northwest
Territories**

GOVERNMENT KÉ NEZŦ

ŦEHTS'Ę NAGEŦA GHA EŁEZÍ

GODI GEHTSÍ

Délıne Got'ıne Government

hó

**Government of the Northwest
Territories**

June 27, 2023

**INTERGOVERNMENTAL MEMORANDUM OF
UNDERSTANDING
between the
DÉLĪNĒ GOT'ĪNĒ GOVERNMENT
and the
GOVERNMENT OF THE NORTHWEST
TERRITORIES (GNWT)
(collectively the "Two Governments")**

WHEREAS the Sahtu Dene and Metis of Délĭnę have traditionally used and occupied lands in the Délĭnę District of the Northwest Territories since time immemorial;

AND WHEREAS the *Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement* was signed on September 6, 1993;

AND WHEREAS the Sahtu Dene and Metis of Délĭnę, Government of Canada, and the GNWT signed the *Délĭnę Final Self-Government Agreement* (FSGA) on February 18, 2015 and it came into force on September 1, 2016. The purpose of the FSGA is to establish an Aboriginal public government within the Délĭnę District; establish a government-to-government relationship among the Parties within the constitutional framework of Canada; and reflect the Parties agreement with respect to the scope of jurisdictions and authorities that may be exercised by the Délĭnę Got'ĭnę Government.

AND WHEREAS the Two Governments are committed to maintain and enhance their government-to-government relationship founded on the principles of the *Délĭnę Final Self-Government Agreement* and the *Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement*;

THEREFORE the Two Governments hereby wish to formalize and enrich their government-to-government relationship and facilitate the maturation of that relationship in accordance with the provisions of this MOU, which will be known as the *Délĭnę Got'ĭnę Government / Government of the Northwest Territories Memorandum of Understanding* (MOU), as outlined below:

**GOVERNMENT KĔ NEZŌ ʔEHTS'Ē NAGEʔA GHA
ELEZĪ GODI GEHTSĪ
SĪ DÉLĪNĒ GOT'ĪNĒ GOVERNMENT
HĪ
NORTHWEST TERRITORIES GOGOVERNMENT
(GNWT)**

**(Eyi Government náké sĭ elets'ĕ nezŏ nageʔa
gha godi gehtsĭ)**

EYI T'Á Délĭnę gots'ĕ Sahtú Dene há Tanĭ Mŏla alé yahnĭĭ nĕ nĭtŏ gots'ĕ, Délĭnę gok'áyiĭ nĕ t'á agiat'ĭ;

HĒ EYI T'Á Sahtú Dene Há Tanĭ Mŏla Gohé Nĕ Hesánédarĕt'ŏ Goʔerĭht'ĕ Dowé, September 6, 1993 ekúu yegha ełek'átəgeréwá;

HĒ EYI T'Á Délĭnę gots'ĕ Sahtú Dene há Tanĭ Mŏla, Canada Gogovernment gots'ĕ GNWT sĭ Délĭnę Edets'ĕ K'áots'erewə ʔerĭht'ĕ Dowé (FSGA) gha February 18, 2015 ʔehk'átəgeréwá gots'ĕ September 1, 2016 k'ə kéogenĭhwhə. FSGA hólĭ sĭ la begharé Délĭnę gok'áyiĭ areyŏné dene gogha denewá edegha government gĭĭ gha; Canada Goʔezádó k'áyiĭ government gĭĭ sĭ nezŏ elets'ĕ nageʔa gots'ĕ nezŏ ełezi eghálageda gha; eyi há suré keogeruhshá gogha Délĭnę Got'ĭnę Government ayĭ gołat'á wela há ayĭ ts'ĕ k'áogewə gogha ʔehk'ĕ agenĭwĕ gha godi gehtsĭ.

HĒ EYI T'Á eyi government náké gĭĭ sĭ godi hólĭ t'á ełezi eghálageda gha há gots'ĕ gogovernment nezŏ egháládá gha elets'ĕ nágedĭ há nezŏ elets'ĕ nageʔa gha. Eyi sĭ la Délĭnę edets'ĕ K'áots'erewə ʔerĭht'ĕ Dowé há Sahtú Dene há Tanĭ Mŏla Nĕ Hesánédarĕt'ŏ Goʔerĭht'ĕ Dowé goʔezá gháre hólĭ ɔt'e.

ÉKANÁGÓHKW'E t'á Government náké sĭ nezŏ elets'ĕ nageʔa gha beghŏ godi hohłá há wháe hĭdŏ gohá nezŏ goakw'e há dánĭ nezŏ ełezi eghálageda gha edire MOU gehtsĭ. Hĭdŏ gogha gots'ĕ *Délĭnę Got'ĭnę Government / Government of the Northwest Territories Memorandum of Understanding* (MOU) hĭyuwə beghŏ ʔerat'ĕ:

1.0 PURPOSE

1.1 The purpose of this MOU is to provide a framework for the Two Governments to identify matters of mutual interest and priority and establish a process to discuss and take action to address those matters, as well as to:

- Cultivate the government-to-government relationship between the Délıne Got'ıne Government and the GNWT;
- Promote effective communication and constructive dialogue at the political level about priorities in the Délıne District; and
- Facilitate cooperation and collaboration between the Parties to formulate approaches to address concerns.

2.0 PRINCIPLES

2.1 The Two Governments welcome the opportunity to deepen their understanding of each other's views and commit to developing working relations that are based on respect, recognition, and responsibility in order to make progress and achieve outcomes on matters of mutual interest.

2.2 The Two Governments desire that their respective governing jurisdictions and authorities be recognized and respected.

2.3 The Two Governments recognize and respect the diversity of cultures, history, and traditions among the people of the Northwest Territories and respect that the Two Governments may have different perspectives and unique political and policy priorities on various issues due to unique circumstances of capacity, history, priorities, and aspirations.

1.0 AYÍ GHA Q'T'E

1.1 Edıre MOU hólı sıl la edıre government náka areyone ayı zóhla elezi bek'a eghálaodá genıwe hegerézi sıl ayı t'akw'a ghálageda gha, dání yegho léogede gha gots'e dání yek'a gogereza gha há:

- Délıne Got'ıne Government há GNWT sıl government agıt'e t'a dání nezó elehá eghálagudá gha sá k'énagogeza gha.
- Délıne gok'ayı k'áogídá gıl sıl ayı bet'áoréza t'akw'a ghálageda gha sıl ghó nezó eléts'e k'énayagetı há nezó godı t'a yek'énayagetı gha.
- Elezi eghálageda gha, ayı t'a gogha ts'éerét'e nıde, dání nezó yegho elezi eghálagudá sıl ghó k'ola godı gehtı gha.

2.0 GODI HÓLİ DAHGÁRÉ DÁNİ K'ÉNAGOKW'E GHA

2.1 Eyı government náka gıl sıl dání káadegenıza há dání elezi eghálageda gha sıl la, ayı k'ágogereza, ayı ghó enagıt'e goghó elegerıhchá gha, ayı t'a dene gonáoweré nátse há ayı t'a dúle got'áadets'enıto t'a k'ágogeza gha edegha sá gogéhı.

2.2 Eyı government náka gıl sıl ayı golat't'a wela hıl há ayı ts'e k'áogewá t'a eghálageda sıl t'a nezó eléts'e nageza há elegerıhchá t'a elehá eghálageda gha.

2.3 Eyı government náka gıl sıl edúhdá elıgu néné k'a Northwest Territories dene zehta nadé sıl areyone whane gonáoweré góhı há, dání dene genıde há gots'e whane dání edegogeradı sıl t'a elegerıhchá elezi eghálageda gha. Eyı k'eré elezi eghálageda nıde elek'e asıl ghó káadegenızele gots'e dání government gıl t'a genıde gots'e ayı suré gogha t'akwá wela sıl areyone eleht'e beghálaedá gha

2.4	The Two Governments recognize that there may be different perspectives on various issues and that agreement may not always be achievable on all issues.	kéoredíle. Ayí gogha t'akw'a wela gots'ę yahní gohá dagoít'ę gots'ę ayí ts'ę nézedegeńżá sít k'ola areyqńę ełęht'ęle t'á.
2.5	The Two Governments commit to constructive collaboration, in a spirit of cooperation and mutual respect, knowing that cooperation will help to maximize the benefits for the people they serve.	2.4 Eyí government náka gít sít k'ola asít areyqńę t'á ełht'ę yets'ę kázedegeńżále káogerłhshq t'á láhtare asít k'a ełezí eghálageda sqń kúlú yeghq enagít'ęle nídé k'ola daodí gha.
		2.5 Eyí government náka gít sít suré nezq ełezí eghálageda gha gots'ę nédegeńęta. Government żqłta ełegerłhchá há nezq ełezí eghálageda gháre żq dáoťłnę ka gha gok'a négqzha sít got'áogerłhwhí gha káogerłhshq.
3.0	AREAS OF COOPERATION	3.0 EYI T'Á EŁEZÍ NÁGEDI GHA
3.1	The Two Governments agree that the areas of cooperation and discussion will consist of but are not be limited to: <ul style="list-style-type: none"> • Capacity development; • Education; • Health; • Housing; • Income Support; • Economic Development; • Wills and Estates; • Trustee and Guardianship; • Settlement Lands; • Marriage; • Liquor; • Language, Culture and Spirituality; • Adoption; • Child and Family Services; • Community Lands; • Gaming and Gambling; • Justice and, • Any other areas of mutual interest identified by the Two Governments. 	3.1 Eyí government náka gít sít edire gerézı t'á ełezí eghálageda gha kúlú eyı żq ghaile: <ul style="list-style-type: none"> • Dene eghálaeda godahk'á żqńę godegenehtsít; • Dene gháonetę godahk'á; • Nezq gots'edí gha gonáoweré godahk'á; • Kqťah kq dene gha góla godahk'á; • Dene ghaaredí godahk'á; • Sqba ts'ehtsł gonáoweré ; • Dene łqwl bezerłhtł'ę há bets'ę asít wela godahk'á; • Dene gha asít heladets'etq há řęřa dahgháre dene hek'áts'edí godahk'á; • Nę hesánédaręť'q godahk'á; • Xoníts'ıda godahk'á; • Kqťú godahk'á; • Kədə náoweré, dene náoweré, asít hets'erłhchá gonáoweré godahk'á; • Ts'qđane dene ghqťé godahk'á; • Ts'qđane há góot'łnę gots'ę náts'edı godahk'á; • Kqťah gonęńę hesánédaręť'q godahk'á; • Sqba k'éexa nágots'eyę godahk'á; • řehkw'ı gosánéyazets'ehtł godahk'á; • Gonąą ayı k'ola ełezí; beghálaudá geńłwé nídé k'ola.

4.0 MEETINGS

4.1 Meetings of Elected Leaders:

- 4.1.1 There shall be one meeting per year between the Dǝlɩnɛ Got'ɩnɛ Government K'aowədó Kə (Main Council) and the Premier.
- 4.1.2 Members of the GNWT Executive Council will make best efforts to attend and participate in the elected leaders' meeting, as appropriate.
- 4.1.3 The Two Governments may invite other officials, staff and advisors, including Elders, to attend the elected leaders' meetings as observers.
- 4.1.4 The Two Governments may permit persons described in Section 4.1.3 above to make submissions or presentations during the elected leaders' meetings.
- 4.1.5 Meetings will rotate between Dǝlɩnɛ and Yellowknife, unless otherwise agreed upon by the Two Governments.
- 4.1.6 Prior to the elected leaders' meeting, the Two Governments will reach agreement on an agenda that has been jointly developed by senior officials. Where applicable, lead notes, briefing materials, reports and other documents may be shared by the Two Governments.
- 4.1.7 At these meetings, the elected leaders will:
 - 4.1.7.1 Chair the meetings on an alternating basis between the Dǝlɩnɛ ʔekw'ahtɩdǝ (Chief) and the Premier;
 - 4.1.7.2 Make good faith efforts to address the matters set out on the agenda;
 - 4.1.7.3 Only the Dǝlɩnɛ K'aowədó Kə (Main Council) and the Premier and members of the GNWT

4.0 EŁETS'ENÉHDÍ

- 4.1 Dene gogha ɛłek'átats'eréwǝ kǝ ɛłegenéhdí
- 4.1.1 Dǝlɩnɛ Got'ɩnɛ Government K'áowədó Kə (Main Council) há Premier sɩ́ ɩ́ǝ xae gok'ánahta ɩ́ǝ ɩ́enagehdǝ gha.
- 4.1.2 GNWT gogha Executive Council gɩ́lɩ kǝ sɩ́ ɩ́úle nɩ́dɛ, dene gogha ʔehk'áteréhwǝ kǝ ɛłegenéhdí nɩ́dɛ gozí aget'ɩ́ gha edegenédzá gha.
- 4.1.3 Eyɩ Government ná kǝ gogha ʔehk'áteréwǝ ɛłegenéhdí nɩ́dɛ, amɩ́l gozí aut'ɩ́ genɩ́wɛ há gozí amɩ́l hegeréhtɩ́'ɛ kǝ gots'ɛ ʔqhda kǝ káyazegehtɩ́le sóqonɩ́ kúlu ɩ́úle ɛłegenéhdí gohǝ agot'ɩ́
- 4.1.4 Eyɩ government ná kǝ gɩ́lɩ gogha ʔehk'áteréhwǝ kǝ ɛłegenéhdí nɩ́dɛ section 4.1.3 k'áyɩ ɩ́úle gogha ʔehk'áteréhwǝle kúlu gozí aget'ɩ́ sɩ́l gots'ɛ káyats'uhɩ́t'ɩ́ genɩ́wɛ nɩ́dɛ, ɩ́úle gokedǝ datɩ́'ɛ k'ǝ t'ǝ gots'ɛ káyazegehtɩ́.
- 4.1.5 Eyɩ government ná kǝ gɩ́lɩ sɩ́l Sǝbak'ǝ le nɩ́dɛ Dǝlɩnɛ ɛłegenéhdí sɩ́l goghǝ ʔehda nagadǝ gha. Goghǝ ɛłek'ɛ agenɩ́wɛ nɩ́dɛ gúlu ɛłets'enóohdí genɩ́wɛ nɩ́dɛ k'ola ékanɩ́ gha.
- 4.1.6 Eyɩ government ná kǝ gɩ́lɩ gogha ʔehk'áteréhwǝ kǝ ɛłegenéhdí gha nɩ́dɛ, gogha gochɩ́lekú k'áúǝ kǝ, ayɩ́ ghǝ gogede gha gogha ʔerɩ́htɩ́'ɛ gehtsɩ́ sɩ́l ghǝ ʔehk'ɛ agenɩ́wɛ nɩ́dɛ eyɩ́ t'ǝ agot'ɩ́ gha. ɩ́úle nɩ́dɛ eyɩ́ ʔerɩ́htɩ́'ɛ begháre ɩ́egenéhdí hólɩ́ sɩ́l beghqzá ʔerɩ́htɩ́'ɛ hólɩ́ wela sɩ́l ɛłegha gehɩ́ǝ t'ǝ k'ola agot'ɩ́ gha.
- 4.1.7 Eyɩ government ná kǝ gogha ʔehk'áteréhwǝ gɩ́lɩ kǝ sɩ́l ɛłezi ɛłegenéhdí gha nɩ́dɛ, edire gogha godɩ́ hólɩ́ t'ǝ agot'ɩ́ gha:
 - 4.1.7.1 Dǝlɩnɛ ʔekw'ahtɩ́dǝ (chief) há Premier sɩ́l chair gɩ́lɩ gha ʔehda nagat'ǝ gha;

<p>Executive Council may sit at the meeting table.</p> <p>4.1.7.4 Prior to the end of each meeting, the Two Governments will agree upon a joint summary of commitments and a joint communiqué.</p>	<p>4.1.7.2 Eyí ayíi ghò eʔegenéhdí gha ʔeríhtʔé hólí síl suré nezó yekʔə gogíʔa gha;</p> <p>4.1.7.3 Délíne Kʔaowədó Kə (Main Council) há Premier há bechílekú kə kʔúúdə gíl kə zə eʔegehéhdí gha nídé, ladá mone geréhkwi gha.</p> <p>4.1.7.4 Eʔegenéhdí enagótʔe were, eyí government náka kə síl ayíi ghò gogíde síl areyone beghò ʔeratʔé eʔeghágíla há dání yeghò eʔezí godí gehtsí kʔola eʔedá kagedí gha.</p>
<p>4.2 Meetings of Senior Officials</p>	<p>4.2 Gochílekú kə kʔúúdə gíl dání eʔegenéhdí gha</p>
<p>4.2.1 Meetings between the Two Governments' senior officials will support the work of the elected leaders.</p>	<p>4.2.1 Gochílekú kə kʔúúdə gíl síl eyí government náka dágedí godí gehtsí síl hekʔétah kʔegogeʔa gha góʔə.</p>
<p>4.2.2 Each Government will appoint a senior official and provide written notice of that appointment to the other Government and his or her contact information.</p>	<p>4.2.2 Eyí government náka gíl síl dechílekú íáə gogha tʔakwe weda gha gonéegereʔtʔé nídé eʔedákagedí kʔeré goka nágenetá nídé ékaníi gha goghò ʔeríhtʔé gehʔa gha.</p>
<p>4.2.3 The senior officials will be responsible for the implementation of this MOU and for carrying out any other direction provided by the Two Governments' elected leaders.</p>	<p>4.2.3 Eyí Government náka gíl síl edíre MOU gehtsí síl gochílekú kʔúúdə gíl gokedá kʔé négótʔá gha ededíne yekʔə eghálageda gha.</p>
<p>4.2.4 The senior officials will work together to plan and prepare for meetings of the elected leaders, including developing a joint agenda and shared lead notes and briefing materials, where applicable, and developing a joint summary of commitments and joint communiqué.</p>	<p>4.2.4 Eyí Government náka gogha ʔehkátərewə kə síl, gochílekú kʔúúdə gíl kə eyíá eʔehá ayíi ghò eʔegenéhdí begharé agotʔí ghò ʔeríhtʔé gehtsí gha. Ayíi ghò agodí gha ʔeríhtʔé béhá wela híl síl kʔola gehʔa gha gotsʔé ayíi ghò gogíde síl kʔola íelógeretʔé há dání yeghò káyaʔegehtí gha síl kʔola ghò godí gehtsí gha.</p>
<p>4.2.5 Senior officials will meet quarterly to review the commitment matrix and work plans, if applicable, in support of the meetings to ensure that meeting commitments are followed up on.</p>	<p>4.2.5 Gochílekú kʔúúdə gíl kə síl íáə xae taónehtʔe dú íónahgehdá gha. Eyí Government náka ayíi gháláída gha gedí godí gehtsí síl gochílekú kə gokədə kʔéta nezó yekʔə gogíʔa há así goní kʔé goghálagedá gokʔone goghánagídá gha.</p>
<p>4.2.6 As appropriate, senior officials from the Délíne Gotʔíne Government shall be invited on occasion to the GNWT Deputy Ministers' Committee and the Sahtu Regional Management Committee meetings.</p>	<p>4.2.6 Dúle nídé Délíne Gotʔíne Government gochílekú kə síl GNWT Deputy Ministers gíl há Sahtú Regional Management</p>

5.0 INFORMATION SHARING

- 5.1 The Two Governments recognize that in order to effectively make progress on areas of mutual interest, it is important that information be shared in an open and timely manner, subject to any constraints imposed by law, and that they will adhere to the following protocols for effective communication.
- 5.2 The Two Governments are committed to meaningful communication on GNWT initiatives that may have an impact on the Délıne Got'ıne Government and its citizens.
- 5.3 Protocols include each Government notifying the other of upcoming activities, regional visits and/or emergent issues of concern. More specifically, the GNWT shall advise the Délıne ʔekw'ahtıdó (Chief) and the Délıne Got'ıne Government Chief Executive Officer when Ministers are intending to visit Délıne.

6.0 PROTOCOLS FOR COMMUNICATION

The protocols for formal correspondence include, but are not limited to:

- 6.1 GNWT formal correspondence addressed to the ʔekw'ahtıdó (Chief) of the Délıne Got'ıne Government shall be copied to:
- Premier of the Northwest Territories
 - Principal Secretary
 - Secretary to Cabinet, Executive and Indigenous Affairs
 - Chief Executive Officer, Délıne Got'ıne Government
 - Deputy Secretary, Indigenous and Intergovernmental Affairs, Executive and Indigenous Affairs
 - Director, Intergovernmental Relations, Délıne Got'ıne Government

Committee eʔegenéhdı nıde gozí agut'ı gha gots'é gogehza gha.

5.0 GODI EʔETÁNATS'ERELE

- 5.1 Eyı Government náka gıı ka sıı nezó eʔezı eghálageda gohá gorawé gha nıde, areyóné beló gots'é godı nádagenehʔıle há gok'əorıhwhálé t'ı eʔek'óné godı nagerelə gha gózó. Godı sıı ʔeʔa t'á bek'əodı gha gózó nıde zó godı eʔek'óné nagerelə gha gózóle. Dánı godı eʔek'óné nagerelə gha k'ola godı gehla gha.
- 5.2 GNWT Gogovernment sıı asıı t'á k'énagogeʔa t'á Délıne Got'ıne há gokárazá gha ts'əorét'é nıde, eyı government náka sıı ékagót'é ch'á nezó asıı ghó ʔégogede gha gózó.
- 5.3 Dánı eʔets'é asıı ghó gokede gha godı gehla t'á, amıı government hıı ası esáa agele gha nıde k'ola, eʔekótah ts'é aget'ı gha nıde k'ola, gots'é asıı t'á horıla nıde ekút'ı yeghó eʔedákagedı gha. Gots'é GNWT gogha t'akwə k'áúde ka (Ministers) Délıne gots'é agede gha nıde, ekút'ı ʔekw'ahtıdó (Chief) há Délıne Got'ıne Government Chief Executive Officer dákagedı gha gózó.

6.0 DÁNı EʔEGHA GODI GEHLA HÉ EʔEK'ONÉ GODI NAGERELƏ GHA

Dánı eʔegha godı gehla há eʔek'óné godı nagerelə gha, eyı t'á zóle kúlú:

- 6.1 GNWT ka asıı súde got'áoreʔa gha nıde, Délıne Got'ıne Government gha ʔekw'ahtıdó (Chief) ts'é egeret'ı k'əré k'achu eyı ʔerıht'ı t'ı edıre ka k'ola gots'é nıgélə gha gózó:
- GNWT gogha Premier
 - Principle Secretary
 - Secretary to Cabinet, Executive and Indigenous Affairs
 - Chief Executive Officer, Délıne Got'ıne Government
 - Deputy Secretary, Indigenous and Intergovernmental Affairs,

6.2 Délıne Got'ıne Government formal correspondence addressed to the Premier of the Northwest Territories shall be copied to:

- Principal Secretary
- Secretary to Cabinet, Executive and Indigenous Affairs
- Chief Executive Officer, Délıne Got'ıne Government
- Deputy Secretary, Indigenous and Intergovernmental Affairs, Executive and Indigenous Affairs
- Director, Intergovernmental Relations, Délıne Got'ıne Government

6.3 Délıne Got'ıne Government formal correspondence addressed to Ministers of the GNWT shall be copied to:

- Premier of the Northwest Territories
- Principal Secretary
- Secretary to Cabinet, Executive and Indigenous Affairs
- Chief Executive Officer, Délıne Got'ıne Government
- Deputy Secretary, Indigenous and Intergovernmental Affairs, Executive and Indigenous Affairs
- Director, Intergovernmental Relations, Délıne Got'ıne Government

6.4 Without altering protocols set out in the foregoing provisions, to facilitate the effective and efficient ongoing exchange of information for specific operational processes, the elected leaders may be asked to identify a senior official properly mandated and authorized to coordinate on behalf of their respective government, if it is other than the elected leader.

Formal correspondence addressed to the properly mandated and authorized senior officials shall be copied to:

- ʔekw'ahtıdǎ (Chief) of the Délıne Got'ıne Government

Executive and Indigenous Affairs

6.2 Délıne Got'ıne Government asıı gonıchǎ há got'áoréǎá gho egeretǎ'é nıde, Northwest Territories gogha Premier ts'é agele k'aré k'achu eyı ʔerıhtǎ'é t'ı edire kǎ k'ola gots'é nıgélǎ gha góǎǎ:

- Principle Secretary
- Secretary to Cabinet, Executive and Indigenous Affairs
- Deputy Secretary, Indigenous and Intergovernmental Affairs, Executive and Indigenous Affairs

6.3 Délıne Got'ıne Government asıı gonıchǎ há got'áoréǎá gho egeretǎ'é nıde, Northwest Territories gogha Ministers ts'é agele k'aré k'achu eyı ʔerıhtǎ'é t'ı edire kǎ k'ola gots'é nıgélǎ gha góǎǎ:

- GNWT gogha Premier
- Principle Secretary
- Secretary to Cabinet, Executive and Indigenous Affairs
- Deputy Secretary, Indigenous and Intergovernmental Affairs, Executive and Indigenous Affairs

6.4 Dǎnı elets'é godı nıgelǎ gha godı gúlú ageléle t'ı, nezǎ elets'é ʔerıhtǎ'é k'énazhǎ gha, government gogha ʔehk'átǎréwǎ gıı ʔehk'á edegha k'áıdǎ kǎ tah gots'é dene łǎǎ kágehtǎ ghǎré, eyı gogha goghǎlaeda k'aré gots'é k'áowǎ gha gonéégeretǎ'é.

Asıı gonıchǎ há got'áoréǎá gho elets'é egeretǎ'é nıde, ʔehk'á dene łǎǎ gogha ʔerıhtǎ'é k'énazhǎ gha benéeretǎ'é sıı ts'é ʔerıhtǎ'é nızhǎ k'aré, edire kǎ k'ola gots'é agele gha góǎǎ:

- Délıne Got'ıne Government gogha ʔekw'ahtıdǎ (Chief)
- Northwest Territories gogha Premier
- Principle Secretary
- Secretary to Cabinet, Executive and Indigenous Affairs
- Délıne Got'ıne Government gogha Chief

- Premier of the Northwest Territories
- Principal Secretary
- Secretary to Cabinet, Executive and Indigenous Affairs
- Chief Executive Officer, Délıne Got'ıne Government
- Deputy Secretary, Indigenous and Intergovernmental Affairs, Executive and Indigenous Affairs

- Executive Officer
- Deputy Secretary, Indigenous and Intergovernmental Affairs, Executive and Indigenous Affairs

7.0 JOINT COMMUNICATIONS

- 7.1 The Two Governments recognize the importance of issuing joint letters, press releases, statements, or other communications on matters of mutual interest and concern ("Joint Communications").
- 7.2 Joint Communications include, but are not limited to, any communication, document or materials bearing the logos of, or using the letterheads of both the Governments.
- 7.3 The Two Governments recognize the importance of ensuring that any Joint Communications have been duly reviewed and approved by both senior officials and elected officials of their respective governments prior to release or publication of the Joint Communications.
- 7.4 Any request by either of the Two Governments for the issuance of any Joint Communications, including the use of the other government's logo or letterhead on any materials whatsoever, shall be made at least 48 hours in advance, in writing, to the Délıne Got'ıne Government Chief Executive Officer on behalf of the Délıne Got'ıne Government and to the Principal Secretary on behalf of the GNWT.
- 7.5 The agreement of the Two Governments to the issuance of any Joint Communications shall be given in writing by the Chief Executive Officer on behalf of the Délıne Got'ıne Government and by the Principal Secretary on behalf of the GNWT.

7.0 EŁEZÍ GODI HOHLÉ

- 7.1 Eyı Government náke gıı kə sıı dene goghq keorushá gha zerıht'ė t'á godı ełetá nats'erele suré got'aoréza ghq keogerıhshq. ʔóhıa ayıı gogha bet'aoréza há ayıı ghq gonı náeda sıı dene goghq keorushá gha ełehé zerıht'ė gerıht'ė sıı deneda yeghq ékagedı gha (Ełehé godı gehtsı).
- 7.2 Government náke gıı kə sıı asıı ghq ełehé godı gehtsı ghq dene keoruhshá gha nıde, ʔóhıa government gıı gozerıht'ė dahgharé keots'erıhshq há goyagowę k'ə dat'e kúlú łáhtare ʔóhıa gozı t'á agot'ı gha.
- 7.3 Eyı Government náke gıı kə sıı dene hóoyıı yegháeda gha zerıht'ė gehtsı sıı gochılekú kə kanı gha gonéeréht'ė há ʔóhıa government gogha zehk'ótərəhwá kə godá kagele t'áa káaxóné dene hóoyıı yegháeda agele gha.
- 7.4 Eyı Government náke gıı kə sıı zerıht'ė dene hóoyıı yegháeda gha dat'e sıı dıht'ė government gozerıht'ė t'á beyagowę t'á aget'ı gha nıde, yet'á aget'ı were náke dzené zerıht'ė t'á Délıne Got'ıne Government gha Chief Executive Officer hıı há GNWT gogha Principal Secretary hıı sıı dákagedı gha góʔq.
- 7.5 Eyı Government náke gıı kə sıı zerıht'ė dene hóoyıı yegháeda gha dat'ė sıı Délıne Got'ıne Government gogha Chief Executive Officer hıı há GNWT gogha Principle Secretary hıı sıı t'akwə ʔóhıa

7.6 No Joint Communications shall be issued that have not followed, and been duly approved, pursuant to the above protocol.

8.0 COSTS

Each Governments will be responsible for the costs of its participation in the leaders' and senior officials' meetings.

9.0 EFFECT OF THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

9.1 Nothing in this MOU creates or affects legal obligations.

9.2 Nothing in this MOU abrogates or derogates from any Aboriginal or Treaty right of the Délı̨nę Got'ı̨nę Government, including any rights or interests in the *Délı̨nę Final Self-Government Agreement* or the *Sahtu Dene and Métis Comprehensive Land Claim Agreement*.

9.3 Nothing in this MOU precludes, replaces or substitutes the participation of either of the Two Governments in any other intergovernmental processes or agreements.

9.4 Nothing in this MOU shall constrain the respective governments from exercising their powers and responsibilities, nor impose any financial obligation.

10.0 TERM

The MOU shall be in effect for a period of four years from the date of signing.

11.0 RENEWAL

Upon written consent of the Two Governments, this MOU may be renewed

zerıhtł'é t'á ɛłek'é agenıwé ghó ɛłedá kagedı gha.

7.6 Ƴerıhtł'é dene hóoyıı yegháeda gha datł'é sıı government náka gıı ká yeghó zehk'é agenıwé gha godı hólı k'étá k'énagogeza gháre zó, dene yegháeda gha gózó.

8.0 DÁRÉHTÍ

Eyı Government náka gıı ká sıı areyone government gıı há gochılekú ká sıı, gohá ɛłegenéhdı nıde, zehk'á edegha nágogehdi t'á agot'ı gha gózó.

9.0 EYI GOVERNMENT NÁKA GILİ KƏ SII EDIRE ƲLEHÉ GODI GEHTSI T'Á GOHÉ DÁGQHT'E GHA.

9.1 Edire Government náka gıı ɛłehá godı gehtsi sıı zeza dahgháre hólı qı'ele.

9.2 Edire Nezó ɛłets'é nageza gha zerıhtł'é gehtsi sıı (MOU) hólı sıı begháre Délı̨nę Got'ı̨nę Government gıı sıı dene sqłáe sqba náet'ó gıı há Délı̨nę Edets'é K'aots'erewə Ƴerıhtł'é Dowé (FSGA) há Sahtú Dene há Tanı Mqla Gohá Ne Hesánedarét'ó Gozerıhtł'é Dowé sıı, gohá k'əts'ene ade gháıle há dúwá goch'á godáageréchu.

9.3 Edire MOU hólı t'á zqhlá Government gıı ká sıı hıřóq government hóoyıı gohá godı hohłá nıde, dúle ededıne k'ola gohá agot'ı.

9.4 Edire MOU hólı t'á zqhlá Government gıı ká sıı hıřóq government hóoyıı há godı hohłá há gozı eghálageda gha nıde ékanı gha. Sqba t'á k'ola gots'é goéléle t'á ékaot'é gedı gha gózqle.

10.0 ÉKAGÚ?Q T'Á

Eyı MOU ghó dezı gok'ə négenıla gots'é, dıı xae gots'é gok'ərııhwhá gha.

11.0 BEK'QNE ANATS'E?I

Edire government náka gıı ká sıı zqhlá zerıhtł'é t'á yeghó zehk'é agenıwé nıde,

for further terms as agreed to by the Two Governments.

dárehwha gots'é ékanaot'é gedı nıde k'ola dúle.

12.0 AMENDMENT

The Two Governments may agree in writing to review and amend the MOU from time to time.

12.0 ʔEHK'Ē ATS'ENIWĒ T'Á GÚLÚ ANATS'EʔĪ

Edire government náka gıı kə sıı, MOU godı hólı sıı sáaréhwha nagoderewá nıde, gúlú anagedle gha nıde ékanı gha.

13.0 TERMINATION

13.1 This MOU may be terminated by either of the Two Governments upon written notice to the other Government at least 60 days in advance of the termination date.

13.0 BEGHQ ENAGQT'E

13.1 Edire godı sıı beghq enagót'e gha nıde, government náka gıı kə sıı, ʔehts'ętaónq dzené were t'ı ʔerıhtı'é t'á eledá ékagedı gha góʔq.

13.2 If this MOU is terminated, it will not affect any other agreements or understandings then in place between the Two Governments.


13.2 Edire godı ełat'e beghq enagót'e sóqıı kúlú, edire government náka gıı kə sıı goghqzá ayıı t'á ełek'ę agenıwé há gonáq ayıı ghq godı gehtsı sıı ʔalıhı gha.

SIGNATORIES

The Dǵlǵnǵ Got'ǵnǵ Government /
Government of the Northwest Territories
Memorandum of Understanding is signed
by the Dǵlǵnǵ Got'ǵnǵ Government and the
Government of the Northwest Territories
this 24 day of October, 2023.

DǴLǴNǴ GOT'ǴNǴ GOVERNMENT GOGHA

FOR THE DǴLǴNǴ GOT'ǴNǴ GOVERNMENT



?ekw'ahtǵdǵ Danny Gaudet
?ekw'ahtǵdǵ of the DǴlǵnǵ Got'ǵnǵ
Government

DEZǴ GOK'ǴNǴGENǴLA KǴ

DǴlǵnǵ Got'ǵnǵ Government kǵ/ hǵ GNWT
gogha Government kǵ sǵl DǴlǵnǵ Got'ǵnǵ
Government gogha hǵ GNWT gogha
Government gǵlǵ kǵ sǵl hǵd h dǵenǵ dezǴ
gok'ǵ nǵgenǵla 14th day of November,
2023.

**NORTHWEST TERRITORIES GOVERNMENT
GOGHA**

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
NORTHWEST TERRITORIES**


Honourable Caroline Cochrane Premier of
the Northwest Territories
Northwest Territories Gogha Premier